

# Stadt Eupen

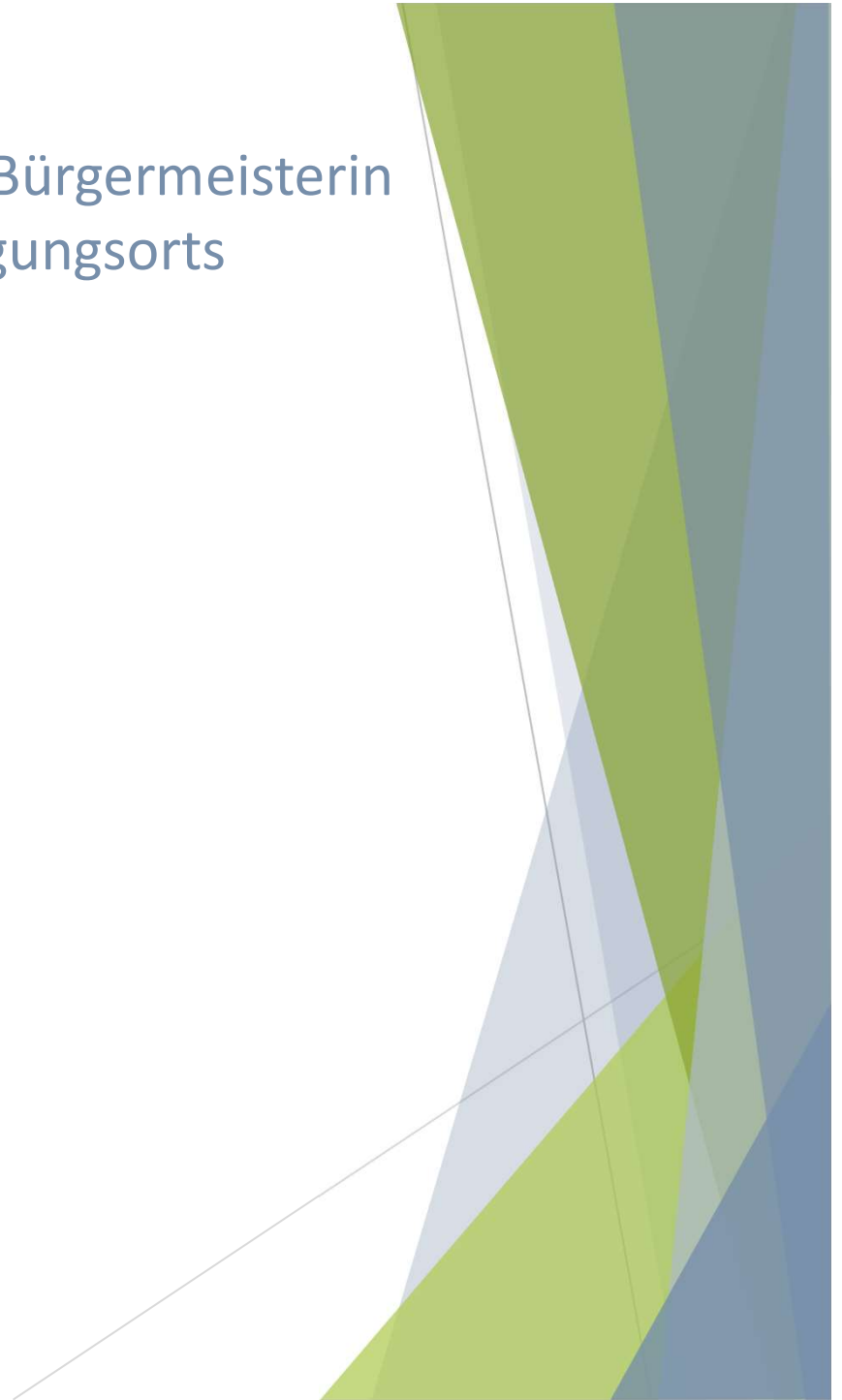
## Sitzung des Stadtrates

8. November 2021



eupen

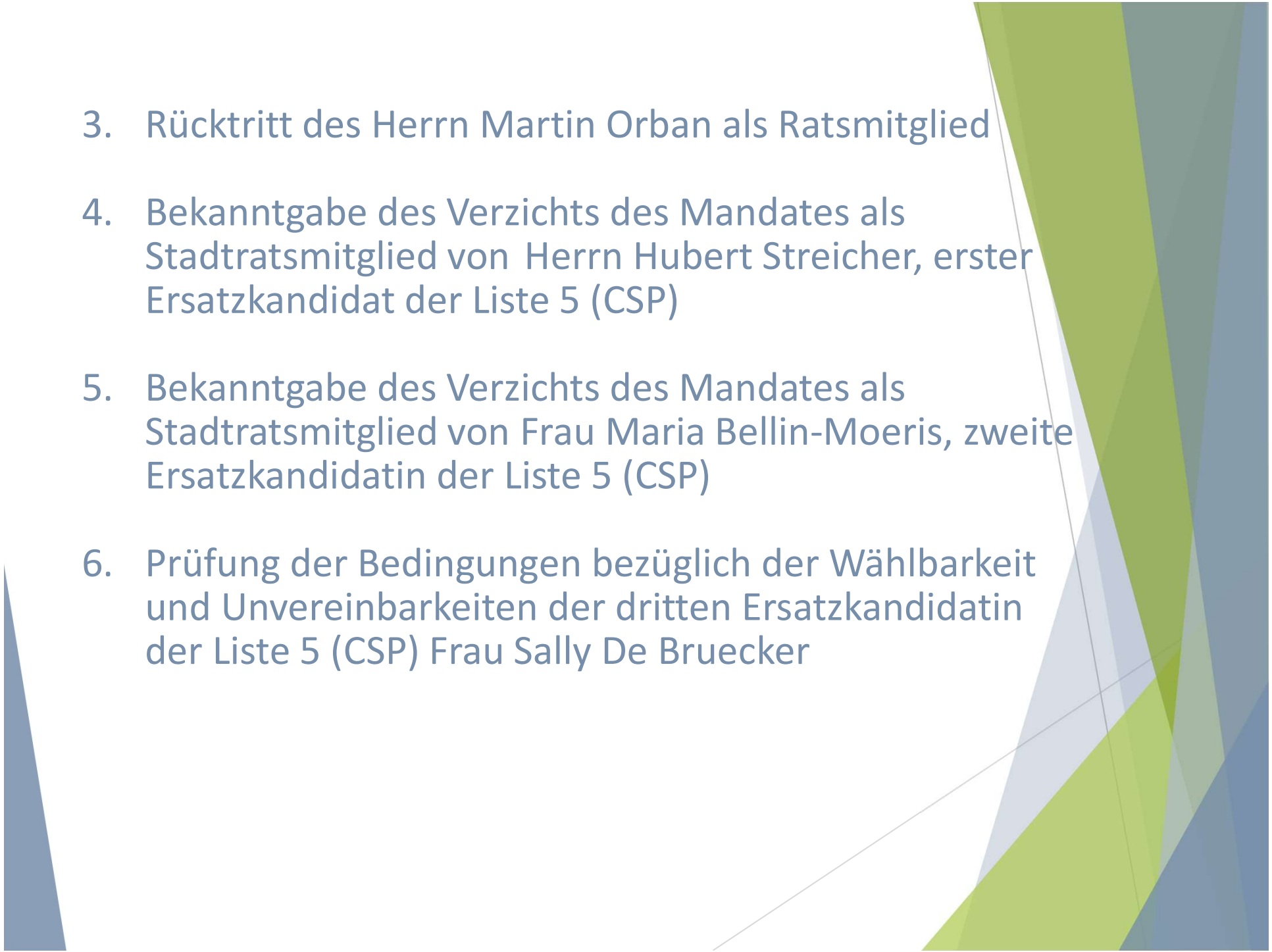
1. Bestätigung der Verfügung der Bürgermeisterin bezüglich der Verlegung des Tagungsorts



## 2. Mitteilungen

Mit Erlass vom 4. Oktober 2021 hat H. Ministerpräsident Oliver Paasch, Minister für lokale Behörden und Finanzen, die zweite Haushaltsplananpassung 2021 der Stadt gebilligt.



- 
3. Rücktritt des Herrn Martin Orban als Ratsmitglied
  4. Bekanntgabe des Verzichts des Mandates als Stadtratsmitglied von Herrn Hubert Streicher, erster Ersatzkandidat der Liste 5 (CSP)
  5. Bekanntgabe des Verzichts des Mandates als Stadtratsmitglied von Frau Maria Bellin-Moeris, zweite Ersatzkandidatin der Liste 5 (CSP)
  6. Prüfung der Bedingungen bezüglich der Wählbarkeit und Unvereinbarkeiten der dritten Ersatzkandidatin der Liste 5 (CSP) Frau Sally De Bruecker

## 7. Eidesleistung und Einführung von Frau Sally De Bruecker

Frau Sally De Bruecker leistet folgenden Eid:

„Ich schwöre Treue dem König,  
Gehorsam der Verfassung und  
den Gesetzen des belgischen Volkes“



## 8. Umbesetzungen in verschiedenen Gremien

### Umbesetzung in den städtischen Ausschüssen:

- ▶ Herr Ratsmitglied Alexander Pons ersetzt Herrn Martin Orban als effektives Mitglied im Kulturausschuss
- ▶ Frau Ratsmitglied Sally De Bruecker ersetzt Herrn Martin Orban als effektives Mitglied im Forst- und Landwirtschaftsausschuss
- ▶ Frau Ratsmitglied Sally De Bruecker ersetzt Herrn Alexander Pons als effektives Mitglied im Wirtschaftsausschuss.

### Umbesetzung in der Generalversammlung der Interkommunalen Neomansio:

Frau Ratsmitglied Sally De Bruecker ersetzt Herrn Martin Orban als städtische Delegierte in der Generalversammlung.

## 9. Generalversammlung verschiedener Interkommunalen: Beschlussfassung betreffend die Tagesordnung

### **a) Musikakademie der Deutschsprachigen Gemeinschaft**

Die ordentliche Generalversammlung der Interkommunalen Musikakademie findet am 23. November 2021 statt. Der Stadtrat gibt sein Einverständnis zu allen Punkten der Tagesordnung.

### **b) IMIO**

Die ordentliche Generalversammlung der Interkommunalen IMIO findet am 7. Dezember 2021 statt. Der Stadtrat gibt sein Einverständnis zu allen Punkten der Tagesordnung und übermittelt seinen Beschluss der Interkommunalen per Mail.

### **c) Neomansio**

Die ordentliche strategische Generalversammlung der Interkommunalen Neomansio findet am 16. Dezember 2021 statt. Der Stadtrat gibt sein Einverständnis zu allen Punkten der Tagesordnung.

### **d) FINOST**

Die ordentliche Generalversammlung der Interkommunalen FINOST findet am 7. Dezember 2021 statt. Der Stadtrat gibt sein Einverständnis zu allen Punkten der Tagesordnung.

## 10. Einrichtung eines Behindertenparkplatzes vor dem Anwesen Rotenbergplatz 18: Genehmigung der Ergänzungsverordnung

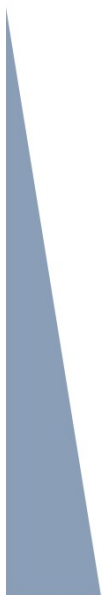
Da insgesamt 3 PMR-Parkkarten für Anwohner des Rotenbergplatzes ausgegeben wurden, wird dem Antrag stattgegeben.





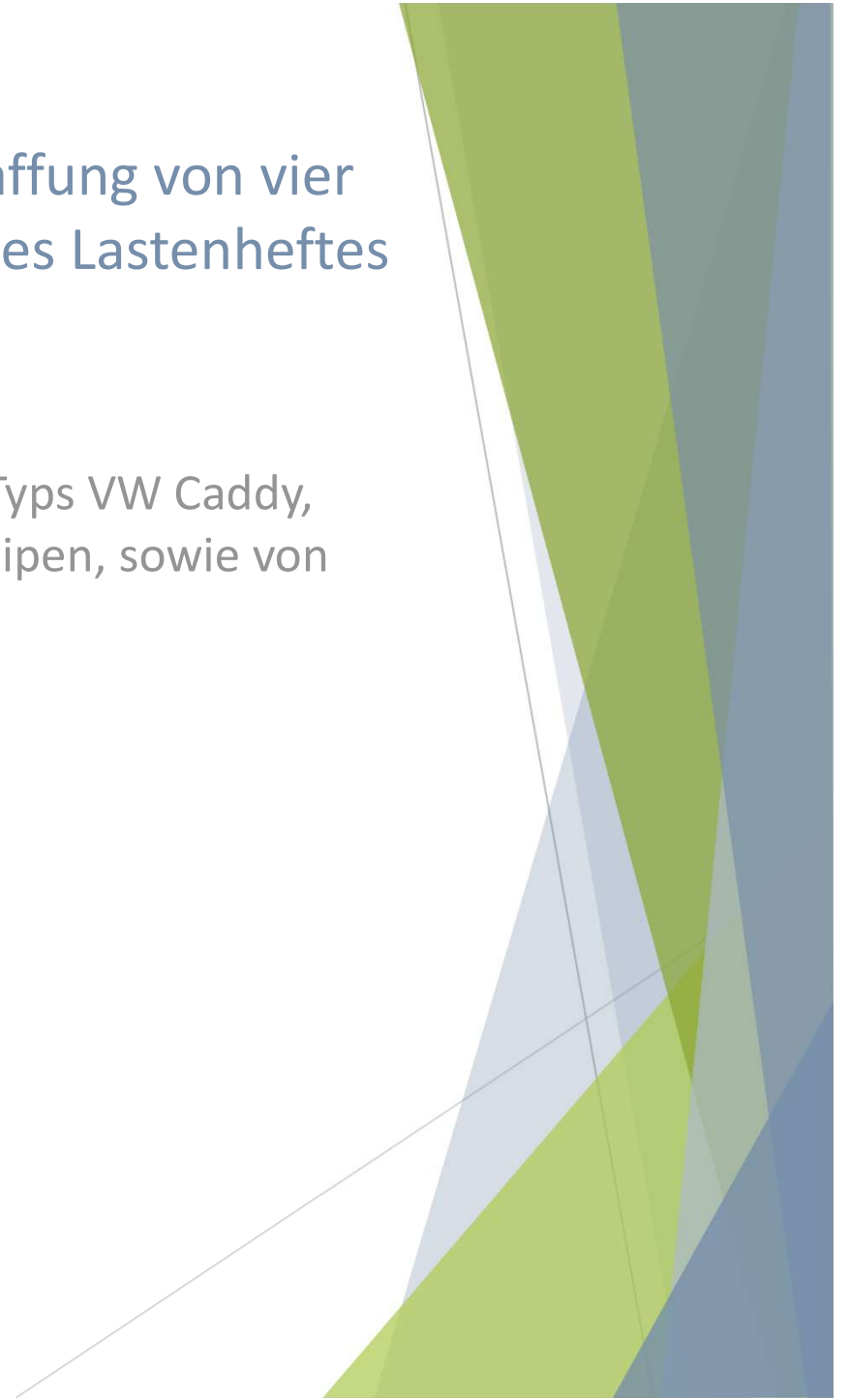
11. Stadtverwaltung Eupen: Anschaffung einer Kipper-  
Doppelkabine 7,5 Tonnen – Genehmigung des  
Lastenheftes und des Vergabeverfahrens

Ersatz für den alten kleinen LKW mit Kipper aus dem Jahre  
2010.



## 12. Stadtverwaltung Eupen: Anschaffung von vier Kastenwagen – Genehmigung des Lastenheftes und des Vergabeverfahrens

Ersatz für die alten Kastenwagen des Typs VW Caddy, die zum Transport kleiner Arbeiterequipen, sowie von Material und Werkzeug dienen.



### 13. Neustraße 86, Jünglingshaus: Einrichtung einer generalisierten Brandmeldeanlage – Genehmigung des Lastenheftes und des Vergabeverfahrens

Zur Gewährung der Sicherheit der Nutzer sowie zum Schutz der Infrastruktur soll eine Brandmeldeanlage eingebaut werden.

Das Lastenheft sieht eine Brandmeldeanlage inklusive Fernmeldeanlage, Verkabelung, Rauchmeldern, Druckknöpfen und Sirenen vor.

## 14. Hillstraße 1-7: Instandsetzung der Heizungsanlage – Ratifizierung des Beschlusses des Gemeindekollegiums vom 20. September 2021

In Dringlichkeit muss die Heizungsanlage vor dem Winter instandgesetzt werden, um weitere Schäden am Gebäude zu verhindern. Das Gemeindekollegium hat am 20.09 in Dringlichkeit, den Auftrag für diese Instandsetzung der Firma Arens zum Betrage von 52.102,60€ einschl. MwSt. erteilt. Der Stadtrat ratifiziert diesen Beschluss.

### Finanzierung:

Entschädigung der Versicherung sowie Haushaltsplan 2022.

15. Hillstraße 7, ehemalige Schule: Abriss des Platenbaus und des Sportkomplexes (Judohalle) – Genehmigung des Lastenheftes und des Vergabeverfahrens

Abriss beider Infrastrukturen inklusive Entsorgung von Asbest und Entfernen des bestehenden Gaszählers.

Finanzierung:

Entschädigung der Versicherung



## 16. Hütte 85, Sporthalle KTC Eupen: Bezeichnung eines Projektors zur Instandsetzung – Genehmigung des Lastenheftes und des Vergabeverfahrens

Architekturmission inklusive Erstellung des Vorprojektes, statische Berechnungen, Ausarbeitung und Einreichung des Städtebauantrags, Erstellung der Lastenhefte, Massenberechnungen, Kostenschätzungen, Erstellung der Detail- und Ausführungspläne, Ausschreibung und Auswertung der Angebote, Bauleitung und Baukontrolle, Sicherheits- und Gesundheitsschutzkoordination, Abnahmen und Prüfung der Rechnungen und Rechnungsbelege.

## 17. Obere Gülcherstraße und Hütte. Bezeichnung eines Projektors für die Instandsetzung und Kanalbaumaßnahmen – Genehmigung des Lastenheftes und des Vergabeverfahrens

Erforderliche Instandsetzungsmaßnahmen an der Straßenstruktur damit die Erreichbarkeit des Wirtschaftsstandortes Unterstadt gesichert ist.

In diesem Projekt sind somit sowohl die AIDE als auch die Stadt impliziert.

Die SPGE hat zugesagt, die Kosten der Kanalbauarbeiten im Rahmen des Entwässerungsvertrages zu finanzieren.

18. Viertel alte Malmedyer Straße – Selterschlag – Pangweg:  
Bezeichnung eines Projektautors für die Instandsetzung  
und Kanalbaumaßnahmen – Genehmigung des  
Lastenheftes und des Vergabeverfahrens

Die Ableitung der Abwässer ist vielerorts nicht möglich.  
Die Versorgungsleitungen müssen ebenfalls erneuert  
werden.

In dieses Projekt sind sowohl die AIDE als auch die  
Stadt impliziert.

Die SPGE hat zugesagt, das Projekt zu 100% zu  
finanzieren.



## 19. Beitritt der Stadt Eupen zum Projekt zur Schaffung des Nationalparks Hohes Venn – Ratifizierung des Beschlusses des Gemeindegremiums vom 4. Oktober 2021

Die Wallonische Region hat einen neuen Projektauftrag vorgestellt zur Schaffung von 2 Nationalparks.

Die Bildung einer „Territorialen Koalition“ ist vorgeschrieben. Das Projekt des Nationalparks Hohes Venn betrifft die Gemeinden Baelen, Bütgenbach, Jalhay, Malmedy, Weismes, Raeren und Eupen.

Am 27. September 2021 teilte die ASBL Region de Verviers mit, dass die Stadt vor dem 1. November 2021 einen entsprechenden Beschluss fassen muss. Daher hat das Gemeindegremium am 4. Oktober 2021 aus Dringlichkeit beschlossen:

- dem Projekt beizutreten,
- der finanziellen Beteiligung der Stadt zuzustimmen und
- die ASBL Region Verviers – Bezirkskonferenz der Bürgermeister und des Provinzialkollegs von Liège als Projektautor zu bestätigen
- diesen Beschluss dem Stadtrat in seiner nächsten Sitzung zur Ratifizierung zu unterbreiten.

Der Stadtrat ratifiziert diesen Beschluss.

## 20. Rathausplatz 14: Vermietung eines Büroraumes an die V.o.G. Konferenz der Bürgermeister der Deutschsprachigen Gemeinden Belgiens für das offizielle subventionierte Unterrichtswesen – Genehmigung des Mietvertrages

Das Büro der Koordinatorin im Untergeschoss des Quantum Business Center kann bis auf Weiteres nicht genutzt werden.

Für die Koordinatorin wird ein Büroraum auf der 1. Etage im linken Vorderflügel des Rathauses vermietet.

Die Konferenz der Bürgermeister hat den Mietvorschlag im Verwaltungsrat vom 20. Oktober 2021 einstimmig gutgeheißen.

## 21. Untere Rottergasse: Verkauf einer ehemaligen Spiel- und Sportplatzparzelle

Verkauf der ehemaligen Spiel- und Sportplatzparzelle, mit einer Fläche von 923m<sup>2</sup> an den Eigentümer der angrenzenden Immobilie Untere Rottergasse 7.



## 22. Bewilligung von Zuschüssen:

**a) Nachtrag zur Basisbezuschussung:**

- Fechtclub Eupen: 600 €

**b) Nachtrag zu den Sonderzuschüssen zur Abfederung der Folgen der Coronakrise:**

- Fechtclub Eupen: 1.400 €

- KG Eulenspiegel: 1.000 €

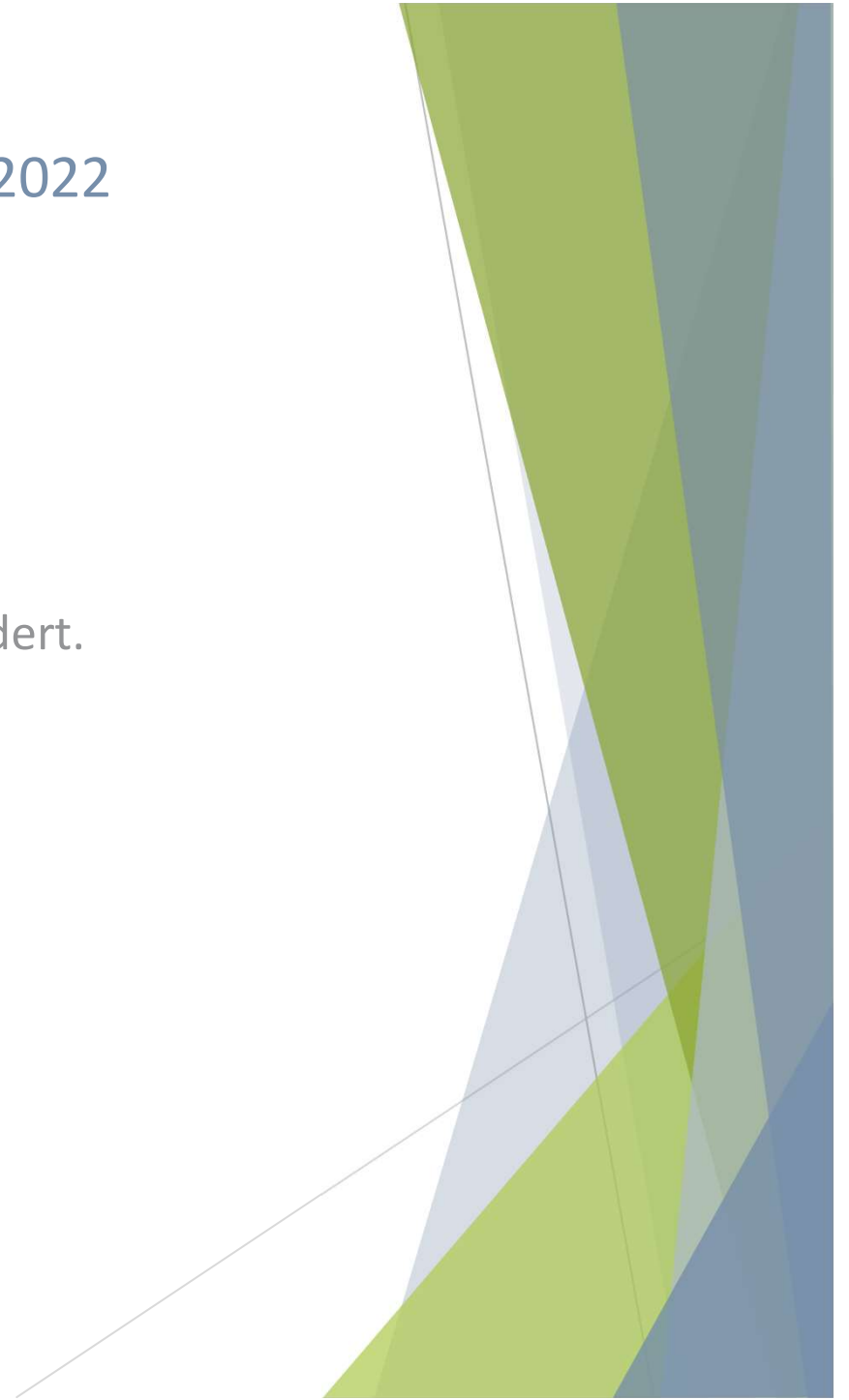
- Florian-Cross-Team: 650 €

**c) V.o.G. Begleitzentrum Griesdeck:**

- Beteiligung der Stadt: 1.494,95 €

## 23. Steuer auf die Müllentsorgung 2022

- a) **Deckung der Kosten**  
100%
  
- b) **Festlegung der Steuer**  
Alle Steuersätze bleiben unverändert.



## 24. Festlegung der Zuschlagssteuern 2022

- a) **Zuschlaghundertstel auf Immobilienvorabzug:**  
2.700
  
- b) **Zuschlagsteuer auf die Steuer auf Einkommen der natürlichen Personen:**  
8%



## 25. Kirchenfabrik St. Josef: Billigung der Haushaltsplananpassung Nr. 1/2021

In Einnahmen und Ausgaben	179.532,00 €
Ordentlicher Gemeindegusschuss	92.900,87 €
Außerordentlicher Gemeindegusschuss	8.824,00 €

Außerordentliche Arbeiten	Gesamtkosten	Beteiligung der Stadt
Generalüberholung Strom Haus Judenstraße 18	12.000 €	2.400 €
Neue Heizung Judenstraße 18	5.000 €	1.000 €
Blitzableiter Bergkapelle	9.335 €	1.867 €
Erneuerung Kreuz Bergkapelle	10.484 €	2.097 €
Gerüstbau und Regiearbeiten Fenster Pfarrkirche	7.300 €	1.460 €

## 26. Evangelische Kirchengemeinde Eupen/Neu-Moresnet: Begutachtung des Haushaltsplans 2022

In Einnahmen und Ausgaben	389.205,59 €
Ordentlicher Zuschuss der Gemeinden	55.055,59 €
Anteil der Stadt Eupen	16.516,68 €
Anteil der Stadt Eupen am außerordentlichen Zuschuss für die Instandsetzung der Friedenskirche	18.000,00 €



## 27. ÖSHZ Eupen:

### Billigung der Haushaltsplananpassung Nr. 1/2021

Ordentlicher Haushaltsplan	Einnahmen	Ausgaben	Saldo
Ursprungshaushalt	26.111.000 €	26.111.000 €	0 €
Kreditabänderungen	2.531.000 €	2.531.000 €	0 €
<b>Neues Ergebnis</b>	<b>28.642.000 €</b>	<b>28.642.000 €</b>	<b>0 €</b>

Außerordentlicher Haushaltsplan	Einnahmen	Ausgaben	Saldo
Ursprungshaushalt	2.555.000 €	2.555.000 €	0 €
Kreditabänderungen	50.000 €	50.000 €	0 €
<b>Neues Ergebnis</b>	<b>2.605.000 €</b>	<b>2.605.000 €</b>	<b>0 €</b>

## 28. Haushaltsplan 2021 der Stadt Eupen: Genehmigung der Anpassungen Nr. 3

Ordentlicher Haushaltsplan	Einnahmen	Ausgaben	Überschuss
Kredit des Haushaltsplans (nach 2. Anpassungen)	32.389.962,59 €	32.322.983,42 €	66.979,17 €
Kreditanpassungen	+ 65.130,00 €	+ 60.100,00 €	+ 5.030,00 €
<b>Neuer Kredit</b>	<b>32.455.092,59 €</b>	<b>32.383.083,42 €</b>	<b>72.009,17 €</b>
Außerordentlicher Haushaltsplan	Einnahmen	Ausgaben	Übertrag
Kredit des Haushaltsplans (nach 2. Anpassungen)	10.375.425,00 €	10.375.425,00 €	0,00 €
Kreditanpassungen	- 5.227.000,00 €	- 5.227.000,00 €	0,00 €
<b>Neuer Kredit</b>	<b>5.148.425,00 €</b>	<b>5.148.425,00 €</b>	<b>0,00 €</b>
<b>Zusätzlicher dringender Ausgabenkredit (Container Hochwasserhilfe)</b>			<b>51.000 €</b>
<b>Neuer Kredit</b>	<b>5.199.425,00 €</b>	<b>5.199.425,00 €</b>	<b>0,00 €</b>